

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 November 2004
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по стабилизации в Гаити****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет просил меня представить доклад до истечения срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) 30 ноября 2004 года. В докладе приводятся данные о ходе развертывания МООНСГ и деятельности входящих в нее контингентов. В соответствии с просьбой Совета в нем также содержатся рекомендации относительно целесообразности продления срока работы, реорганизации или пересмотра конфигурации Миссии для обеспечения того, чтобы сама Миссия и ее мандат и впредь учитывали изменения ситуации в политической области, в области безопасности и экономического развития в Гаити.

2. МООНСГ по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель Хуан Габриэль Вальдес. В выполнении поставленных задач ему оказывают содействие два заместителя — Хосин Медили и Адама Гиндо, а также Командующий силами генерал-лейтенант Аугусту Элену Рибейру Перейра (Бразилия) и Комиссар гражданской полиции Дейвид Чарльз Биер (Канада).

II. Развертывание Миссии**Военное развертывание**

3. В отчетный период развертывание войск на территории всей страны в целях стабилизации неустойчивого положения в области безопасности и содействия созданию необходимых условий для осуществления других аспектов мандата оставалось для МООНСГ одним из главных приоритетов. На 8 ноября 2004 года численность личного состава воинского контингента Миссии в Гаити составляла 4493 человека (см. приложение I). Прибытие дополнительных воинских контингентов из Гватемалы, Иордании, Испании, Марокко, Непала, Перу, Чили, Шри-Ланки и Эквадора позволило Миссии осуществить развертывание на всей территории страны и обеспечить постоянное присутствие в важных районах, за исключением Жереми и Пор-де-Пе.

4. Передовая группа военнослужащих непальского контингента была размещена в Энше, сменив бразильское подразделение, которое было дислоцировано там на временной основе. Силы Шри-Ланки взяли на себя ответственность за юго-западный сектор Порт-о-Пренса вплоть до Мирагоана. Испано-марокканский сводный батальон сменил чилийский контингент в Фор-Либерте и обеспечил контроль за основными пунктами пересечения границы с Доминиканской Республикой. В Порт-о-Пренсе и в районах к северу от него в целях укрепления безопасности в столичном регионе был развернут иорданский контингент. Войска из Аргентины, Бразилии, Уругвая и Чили по-прежнему дислоцированы в районах ответственности в Гонаиве, Порт-о-Пренсе, Кап-Аитьене и Ле-Ке соответственно, как указывается в моем предыдущем докладе (S/2004/698, пункты 5–7). Уругвайскому контингенту поручено также прикрывать район Жереми. Перуанская резервная рота развернута в Жакмеле, где она находится в состоянии готовности для выдвижения при необходимости в любую часть страны. Рота гватемальской военной полиции также взяла на себя ответственность за выполнение функций поддержки всех операций Миссии. Приступила к развертыванию чилийско-эквадорская сводная инженерная рота.

Развертывание гражданской полиции

5. По состоянию на 8 ноября 2004 года численность компонента гражданской полиции МООНСГ составляла 978 сотрудников, в том числе 560 гражданских полицейских и 6 сформированных полицейских подразделений общей численностью 418 сотрудников из Иордании, Китая, Непала и Пакистана (см. приложение II). Сотрудники гражданской полиции МООНСГ в той или иной мере на постоянной основе несут службу во всех десяти административных округах Гаити. Три сформированных полицейских подразделения из Иордании и Китая развернуты в Порт-о-Пренсе для оказания помощи в нормализации ситуации в области безопасности. Прибыли передовые отряды пакистанского и непальского сформированных полицейских подразделений, и ожидается, что полностью укомплектованные подразделения достигнут оперативной готовности соответственно к концу ноября и к концу декабря. Второе сформированное полицейское подразделение из Иордании останется в Порт-о-Пренсе до улучшения ситуации в области безопасности, а затем передислоцируется в Кап-Аитьен.

III. Основные события и оперативные мероприятия

6. Со времени представления моего промежуточного доклада 30 августа 2004 года (S/2004/698) положение в области безопасности в Гаити ухудшилось, особенно в Порт-о-Пренсе, и политическая обстановка там остается напряженной. На переходное правительство оказывается растущее давление, с тем чтобы оно улучшило ситуацию в области безопасности и оживило экономическое развитие. Главная угроза по-прежнему исходила от различных вооруженных группировок, некоторые из которых все более явно демонстрируют стремление оказать открытое неповиновение и пойти на конфронтацию с переходным правительством. Кроме того, после наводнений, вызванных тропическим циклоном «Жанна» 17 и 18 сентября, положение в плане безопасности в Гонаиве временно ухудшилось, особенно в пунктах распределения продовольствия и на подъездных дорогах.

7. В конце августа и начале сентября бывшие военнослужащие захватили три полицейских участка в Пети-Гоаве, Томазо и Тер-Руже. В начале ноября они заняли пустующий полицейский участок в районе Сен-Марка. Тем временем при помощи МООНСГ силы Гаитянской национальной полиции (ГНП) вытеснили их из полицейского участка в Томазо и не допустили захвата других общественных зданий. 29 сентября силы МООНСГ отказали им во въезде в Гонаив, куда они планировали доставить гуманитарную помощь, поскольку они отказались сложить оружие.

8. Переходное правительство предприняло конкретные шаги для рассмотрения жалоб бывших военнослужащих. Оно создало три комиссии, одна из которых согласовала 18 сентября ряд выводов и рекомендаций, которые включали создание переходным правительством бюро по делам демобилизованных солдат (Bureau de gestion des militaires démobilisés). 6 октября Бюро было создано, и 21 октября комитет Бюро в составе трех человек приступил к работе под руководством Совета по национальной полиции (Conseil supérieur de la police nationale). Он будет заниматься вопросами реинтеграции демобилизованных солдат в экономическую и социальную жизнь страны. В целях повышения своей репутации в глазах общественности бывшие военнослужащие предложили оказать помощь в восстановлении правопорядка и в некоторых местах взаимодействовали с национальной полицией, не вызывая возражений со стороны местного населения и администрации. Однако представитель ГНП недавно заявил, что национальная полиция признает только демобилизованных военнослужащих, которые были интегрированы в эти структуры.

9. 30 сентября во время демонстраций, организованных сторонниками бывшего президента Аристида по случаю тринадцатой годовщины военного переворота 1991 года, вспыхнули сопровождавшиеся насилием беспорядки. Демонстрации продолжались в течение трех дней, были возведены баррикады и спорадически в различных частях города была слышна стрельба, в том числе в кварталах трущоб Бель-Эр и Сите-Солей, которые считаются оплотом бывшего президента Аристида.

10. Демонстрации и акты насилия продолжались и после ареста 2 октября двух сенаторов, Ивона Фейе и Жеральда Жилия, и бывшего члена парламента, Руди Эриво из Fanmi Lavalas, а также одного из их адвокатов, обвиненного в организации беспорядков. Двое из них впоследствии были освобождены, а сенатор Фейе и бывший член парламента остаются в заключении и им предъявлены обвинения по следующим трем статьям: умышленное убийство; незаконное владение огнестрельным оружием; и заговор с целью подрыва безопасности государства. Пастор Жерар Жан-Жюст, священнослужитель и ярый сторонник бывшего президента Аристида, арестованный 13 октября, по-прежнему находится в заключении в национальной тюрьме по обвинению в заговоре с целью подрыва безопасности государства.

11. Вспышка насилия была всеми подвергнута осуждению. 4 октября мой Специальный представитель сделал заявление, в котором он выразил сожаление по поводу того, что мирная демонстрация стала предлогом для серии жестоких и насильственных акций. Он призвал всех гаитян не дать себя втянуть в порочный круг мести и насилия и встать на путь диалога, примирения и мира.

12. 21 октября премьер-министр Жерар Латортю объявил о частичных переменах в кабинете, первых с момента прихода к власти 17 марта 2004 года

переходного правительства. К другим изменениям относится назначение бывшего военнослужащего государственным секретарем по делам государственной безопасности в подчинении министра юстиции.

13. 26 октября в районе Фор-Насиональ Порт-о-Пренса по меньшей мере семь юношей, по свидетельствам средств массовой информации и очевидцев, были казнены людьми в черном. По настоянию моего Специального представителя переходное правительство приказало начать расследование по факту смерти этих лиц. Национальная полиция отрицала свою причастность к случившемуся. Двумя днями спустя при аналогичных обстоятельствах в Карфур-Пеане были убиты четверо других юношей.

14. В октябре во время демонстраций и инцидентов с применением насилия более 60 человек, в том числе 13 сотрудников ГНП, были убиты, а трое из них обезглавлены. Волнения дезорганизовали повседневную жизнь горожан. Школы и торговые предприятия приходилось иногда закрывать. Страх вынуждал работников оставаться дома, в результате чего была парализована работа порта в Порт-о-Пренсе. Суда с грузами продовольствия, прежде всего для жертв гуманитарного кризиса в Гонаиве, невозможно было разгрузить или произвести их таможенную очистку.

15. Для противодействия распространению насилия 4 октября в Порт-о-Пренсе был создан Объединенный оперативный центр МООНСГ/ГНП, чтобы улучшить координацию между гражданской полицией и военным компонентом Миссии при проведении совместных операций и в конечном счете восстановить веру населения в способность полиции при содействии МООНСГ взять ситуацию под контроль.

16. После создания центра было проведено 10 совместных операций, включая четыре операции в Бель-Эре. В результате этих операций были произведены многочисленные аресты, при этом было изъято лишь незначительное количество единиц оружия, что свидетельствует о сложности планирования и организации таких операций в обстановке полной секретности. После разборки 24 октября баррикад, сооруженных из остовов сожженных машин, в Бель-Эре был создан совместный пост национальной полиции и МООНСГ. Дежурство на посту круглосуточно обеспечивается совместными патрульными группами национальной полиции и гражданской полиции и военнослужащих МООНСГ. 4 ноября в результате совместных действий в Бель-Эре были арестованы 13 так называемых *chimères* («химер»), включая их трех руководителей. Регулярное совместное патрулирование также способствует нормализации работы городских рынков и позволило возобновить обучение в школах. 25 октября мой Специальный представитель побывал в порту Порт-о-Пренса, который после взятия портовых сооружений под охрану бразильской бригады возобновил свою работу.

17. Помимо этого, вооруженные силы и гражданская полиция МООНСГ осуществляют в широких масштабах патрулирование за пределами столицы с целью видимой демонстрации присутствия сил безопасности и защиты ключевых объектов. Они также создали контрольно-пропускные пункты для контроля за движением и поиска незаконного оружия. Несколько раз силы МООНСГ подвергались противником обстрелу. Трое военнослужащих и гражданских полицейских из Аргентины, Бразилии и Иордании в разное время получили легкие ранения.

18. Переходное правительство обвинило вооруженных сторонников бывшего президента Аристида, а также лично бывшего президента в умышленном подстрекательстве к насилию, которое воспринимается им как часть более широкой стратегии, направленной на дестабилизацию страны, срыв процесса перехода и дискредитацию переходного правительства. Некоторые политические лидеры и представители гражданского общества настоятельно призвали переходное правительство принять более жесткие меры в отношении этих вооруженных сторонников. Предлагалось, в частности, объявить Fanmi Lavalas, считающаяся «террористической» организацией, вне закона и выдать международный ордер на арест бывшего президента Аристида. Премьер-министр призвал мирных сторонников Lavalas осудить насилие и присоединиться к политическому переходному процессу.

19. Сторонники Lavalas продолжали осуждать репрессии в отношении их движения и преследование по политическим мотивам, жертвами которых, как они утверждают, они являются. Помимо арестованных 2 октября, в тюрьме находится и бывший премьер-министр Ивон Нептун, которому предъявлено обвинение в организации массовых убийств в Сен-Марке. Его дело отложено по решению Верховного суда до назначения нового судьи по этому делу. Бывший министр внутренних дел Жоселерм Привер и политическая активистка Аннет Огюст (Со Анн), арестованные 6 апреля и 10 мая 2004 года, соответственно, также остаются в заключении. Официальные обвинения им еще не предъявлены.

IV. Подготовка к разоружению, демобилизации и реинтеграции

20. Переходное правительство еще не учредило национальную комиссию по разоружению, демобилизации и реинтеграции, как это настоятельно рекомендуется в моем предыдущем докладе (S/2004/698, пункты 14 и 57), и не утвердило необходимую для этого нормативно-правовую базу.

21. МООНСГ инициировала консультации по всеобъемлющей программе разоружения, демобилизации и реинтеграции со всеми соответствующими партнерами. Результатом этих консультаций стало, среди прочего, создание 27 октября специального комитета по разоружению, демобилизации и реинтеграции в составе представителей министерств юстиции и внутренних дел, МООНСГ и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для подготовки проекта постановления, которое позволит премьер-министру создать национальную комиссию.

22. МООНСГ инкорпорирует действующую программу ПРООН по разоружению, демобилизации и реинтеграции в свою общую структуру. Она также изучает возможность распространения на другие районы осуществляемого ПРООН экспериментального проекта в городском квартале Карфур-Фей в Порт-о-Пренсе, цель которого — мобилизация и ознакомление общественности с вопросами разоружения, демобилизации и реинтеграции. Предполагается, что уроки, извлеченные из реализации этого экспериментального проекта, помогут в скором времени подключить к этой работе и другие нестабильные кварталы города.

V. Поддержка в обеспечении правопорядка

23. Компонент гражданской полиции МООНСГ обеспечил свое присутствие во всех 10 административных округах Гаити. Однако материально-технические и административные проблемы по-прежнему препятствуют повышению эффективности его работы. Региональное командование ввело систему совместного патрулирования сотрудников гражданской полиции МООНСГ/ГНП, за исключением Гонаива.

24. Компонент гражданской полиции МООНСГ ввиду усиления угрозы безопасности концентрирует свое внимание главным образом на оказании оперативной поддержки национальной полиции. Это ограничивает его возможности в плане удовлетворения потребностей в области совершенствования работы полиции и профессиональной подготовки полицейских кадров. Вместе с тем с августа 2004 года гражданская полиция МООНСГ оказывает помощь в организации обучения новобранцев ГНП в национальной полицейской академии по шестимесячной программе профессиональной подготовки. Уже произведен отбор 400 кандидатов шестнадцатого набора, которые приступят к занятиям в декабре 2004 года. Помимо этого, гражданская полиция МООНСГ с сентября участвует в программе подготовки инструкторов для обучения инструкторов ГНП. Осуществление этой программы было временно приостановлено в связи с передислокацией личного состава в Гонаив для охраны там правопорядка после наводнений, но ее планируется возобновить с недели, начинающейся 15 ноября. МООНСГ тесно координирует свои действия с двусторонними партнерами при реализации всех инициатив по удовлетворению потребностей ГНП.

25. В настоящее время в стране проводится оценка общенациональных потребностей национальной полиции в области укомплектования кадрами, учебной подготовки и материально-технического обеспечения. Женщина-офицер из международного контингента гражданской полиции производит оценку потребностей в столице в структурах для ведения дел по фактам сексуального насилия в отношении женщин, заявленным в полицию. Во взаимодействии с соответствующими подразделениями МООНСГ проводятся просветительские и профилактические кампании, в частности по вопросам ВИЧ/СПИДа, защиты детей и жертв половых преступлений.

26. ПРООН возобновила оказание технической помощи судам в Порт-о-Пренсе и в некоторых регионах и продолжает оказывать поддержку организациям гражданского общества в их усилиях по достижению консенсуса относительно программы реформы системы правосудия.

VI. Национальный диалог и примирение

27. Мой Специальный представитель провел ознакомительные совещания с политическими лидерами и представителями гражданского общества, которые показали, что национальный диалог, сроки проведения, цели и формат которого в настоящее время обсуждаются, пользуется широкой поддержкой. ПРООН предложила МООНСГ свою помощь в этой области: международные эксперты по вопросам ведения диалога побывали в Гаити с целью оценить обстановку и вынести рекомендации относительно шагов в поддержку национального про

цесса диалога с использованием имеющихся возможностей и при координации действий в рамках различных инициатив. Секция общественной информации МООНСГ будет поддерживать эти усилия с помощью агитационно-пропагандистских мероприятий, ориентированных на группы гражданского общества.

VII. Подготовка к выборам

28. Переходное правительство вновь заявило о своей приверженности организации свободных, справедливых и пользующихся доверием выборов в 2005 году и передаче власти избранному президенту 7 февраля 2006 года. Оно выделило финансовые ресурсы и материальные средства Временному избирательному совету на организацию им подготовительных мероприятий. МООНСГ участвовала в дискуссиях и консультациях при участии Совета, политических партий и представителей гражданского общества в целях достижения общего консенсуса относительно выборов.

29. По итогам консультаций и несмотря на разногласия между ее членами, которые в конечном счете стали причиной отставки ее председателя 8 ноября, Временный избирательный совет принял ряд решений. 5 октября он постановил, что гаитянцы будут голосовать на местных выборах 6 ноября 2005 года. 27 ноября 2005 года состоится первый раунд национальных выборов (президентских и в законодательные органы) с возможностью проведения второго раунда голосования 18 декабря 2005 года. Для избрания президентом, сенатором или членом парламента необходимо получить 50 процентов голосов. Временный избирательный совет также утвердил бюджет на организацию выборов в размере 43,9 млн. долл. США. Переходное правительство ассигнует на проведение выборов 2,9 млн. долл. США, в то время как вклад международного сообщества, как ожидается, составит 41 млн. долл. США.

30. Организация гаитянских женщин “Fanm Yo La” взяла на себя ведущую роль среди организаций гражданского общества в поощрении участия женщин в процессе выборов — как в качестве избирателей, так и кандидатов. Дискуссии с Временным избирательным советом по вопросу о введении системы квот в целях поощрения участия женщин продолжаются.

31. Меморандум о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ) об оказании помощи Гаити в проведении выборов был подписан 2 и 3 ноября 2004 года. В соглашении оговариваются соответствующие обязанности и предусматривается учреждение комитета по сотрудничеству в проведении выборов, чтобы обеспечить эффективный и целенаправленный характер оказания помощи. Среди других ключевых задач Организация Объединенных Наций берет на себя функции контроля за всеми аспектами процесса выборов и экспертизу качества проектов технической помощи; ОАГ будет производить регистрацию избирателей. Помимо ОАГ, МООНСГ тесно сотрудничает с Международной организацией франкоязычных стран, а также с другими международными организациями, учреждениями и донорами, участвующими в деятельности по поддержке процесса выборов.

VIII. Гражданские дела

32. По состоянию на ноябрь 2004 года переходное правительство назначило новые муниципальные комиссии в 131 из 139 муниципалитетов. В состав каждой комиссии входят мэр и два его заместителя. Назначение только одной комиссии оспаривается местным населением. Вместе с тем во многих местных и центральных административных органах по-прежнему не хватает квалифицированных кадров, организационного опыта, а также самых элементарных технических средств, необходимых для их работы.

33. В тесной консультации с гаитянскими властями МООНСГ совместно с ПРООН начала оценку применимых местных законов, потребностей в плане повышения квалификации и подготовки руководящих кадров муниципальных служащих и степени представленности местных государственных структур в целях разработки комплексных программ управления и организационного строительства. МООНСГ оказывала также помощь министерствам и неправительственным организациям в их усилиях по перестройке, реорганизации, децентрализации и подготовке сетей групп гражданского общества.

IX. Гуманитарная ситуация и развитие

34. Спустя почти четыре месяца после наводнений 24 мая 2004 года в южной части Гаити, в результате которых в регионах Бель-Анс и Фон-Верретт более 2000 человек погибли, а еще более 30 000 в той или иной мере пострадали, Гаити вновь стала жертвой стихийного бедствия огромной разрушительной силы. Ливневые дожди, принесенные тропическим циклоном «Жанна» 17 и 18 сентября, вызвали сильные паводки на северо-западе Гаити. По официальным данным, 1870 человек погибли, 884 пропали без вести и 2620 получили ранения. Было уничтожено около 4628 домов. Всего пострадали почти 300 000 человек.

35. Необходимость предпринять немедленные действия по ликвидации последствий этого бедствия поставила МООНСГ в особенно трудное положение. Миссия временно направила военный и полицейский контингенты в Гонаив для оказания поддержки аргентинским войскам в обеспечении безопасности в пунктах распределения продовольствия, на складах, при сопровождении колонн с гуманитарным грузом, а также материально-технической поддержки мер по оказанию экстренной помощи; они также участвовали в работах по уборке территории. Аргентинские силы также оборудовали и открыли медпункт. Бразильская бригада обеспечивала ежедневное сопровождение автоколонн с гуманитарным грузом, а чилийское вертолетное подразделение — авиационную поддержку гуманитарных операций.

36. МООНСГ тесно сотрудничала с координационной структурой Организации Объединенных Наций при содействии Управления по координации гуманитарной помощи, в частности с группой по оценке масштабов бедствия и координации действий, при поддержке группы ПРООН по ликвидации последствий стихийных бедствий, в состав которой входили учреждения страновой группы Организации Объединенных Наций и другие международные гуманитарные организации. Она также участвовала в работе объединенного нацио

нального комитета, созданного властями Гаити для координации гуманитарной помощи.

37. 1 октября был обнародован экстренный призыв об оказании помощи жертвам наводнений в Гаити на сумму 32 млн. долл. США для удовлетворения потребностей в чрезвычайной помощи и помощи на первых этапах на цели восстановления в Гаити на период с октября 2004 года по март 2005 года. По состоянию на 8 ноября 2004 года было получено 10,6 млн. долл. США наличными и натурой, или только 27 процентов от общего объема потребностей.

38. Разрушительные наводнения в мае и сентябре 2004 года подчеркнули необходимость разработки в срочном порядке эффективных политики и программ преодоления последствий бедствия, особенно в области окружающей среды. Ввиду этого система Организации Объединенных Наций и переходное правительство при поддержке некоторых стран-доноров приступили к общенациональной оценке риска и уязвимости, результаты которой помогут разработать будущую политику и программы ликвидации последствий бедствий. Между тем переходное правительство приняло некоторые меры по прекращению бесконтрольной эксплуатации карьеров в окрестностях Порт-о-Пренса.

39. Несмотря на чрезвычайное гуманитарное положение и напряженную ситуацию в области безопасности, сделаны значительные шаги в направлении осуществления временных рамок сотрудничества, оценки переходным правительством краткосрочных и среднесрочных потребностей в Гаити, которая была произведена в сотрудничестве с международным сообществом. 23 сентября переходное правительство в тесной консультации с МООНСГ, крупными донорами и межправительственными организациями ввело в действие механизм контроля для координации помощи Гаити, в частности в связи с обязательствами о предоставлении 1085 млн. долл. США, принятыми на июльской конференции доноров в поддержку временных рамок сотрудничества. Механизм на стратегическом уровне включает совместный имплементационный и контрольный комитет под председательством премьер-министра в составе представителей гражданского общества и доноров. Межведомственный комитет под председательством министра планирования будет обеспечивать координацию деятельности и контроль за использованием ресурсов. На уровне исполнения отраслевые министерства и национальные учреждения, отвечающие за каждый подсектор временных рамок сотрудничества, создадут секторальные рабочие группы — каждая под председательством соответствующего национального учреждения — с назначением донорским сообществом туда координаторов. Эти рабочие группы будут обеспечивать координацию на этапе исполнения и докладывать о достигнутых результатах. МООНСГ была назначена координатором международного сообщества по трем секторальным рабочим группам: полиция, разоружение, демобилизация и реинтеграция и безопасность; правосудие и права человека; и выборы. Возможности Организации Объединенных Наций для оказания на местах помощи с внедрением временных рамок сотрудничества расширились, в частности благодаря открытию полевых отделений учреждений Организации Объединенных Наций, которых раньше не было. Некоторые доноры, такие, как Канады, Соединенные Штаты Америки, Межамериканский банк развития и Всемирный банк, начали выплату средств.

40. МООНСГ продолжала получать, анализировать и одобрять предложения о реализации проектов с быстрой отдачей на всей территории Гаити. По состоя

нию на 8 октября было получено 497 заявок, из которых 173 рассмотрены, а 35 утверждены на общую сумму 462 096 долл. США. Отдельные проекты направлены на поддержку инициатив гражданского общества и государственных институтов. Для оказания помощи жертвам тропического циклона «Жанна» в Гонаиве Комитет по проектам с быстрой отдачей в порядке исключения одобрил четыре проекта чрезвычайной помощи для города на общую сумму 60 000 долл. США.

X. Права человека, права детей, гендерные вопросы и ВИЧ/СПИД

41. В отчетный период положение в области прав человека по-прежнему было предметом глубокой озабоченности. Распространение оружия и появление многочисленных вооруженных групп и продолжающаяся царить атмосфера безнаказанности мешали обеспечить уважение прав человека. Вооруженные группы производили бесосновательные аресты и в некоторых местах содержали незаконные центры заключения. Система правосудия по-прежнему не функционировала должным образом, и национальная полиция продолжала действовать вне очерченных законом рамок. МООНСГ продолжала получать данные о случаях запугивания, незаконного и произвольного задержания, плохого обращения и убийств, а также угроз и запугивания в отношении правозащитников. В этом контексте особую тревогу вызывают содержание в заключении членов “Fanmi Lavalas” или сторонников движения, некоторым из которых не было предъявлено официального обвинения, а также недавние внесудебные казни (см. пункт 13 выше). В последнее время наблюдается увеличение числа сообщений о случаях сексуального насилия в отношении женщин.

42. Советник по правам человека страновой группы Организации Объединенных Наций и гражданская полиция и военный компонент МООНСГ совместно посещали с инспекционными целями тюрьмы и полицейские участки для проверки информации об арестах, произведенных национальной полицией.

43. Какой-либо заметный прогресс в обеспечении соблюдения прав детей в Гаити не достигнут. В Гонаиве положение ухудшилось в результате наводнений, которые стали причиной гибели более 1000 детей и от которых пострадали более 155 000 детей в возрасте до 18 лет. Исполнительный директор Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) Кэрол Белами ознакомилась с деятельностью ЮНИСЕФ по оказанию чрезвычайной помощи во время своего визита в Гонаив 29 сентября, подчеркнув необходимость возвращения детей к нормальной жизни.

44. Группа по гендерным вопросам МООНСГ работала вместе с министерством по положению женщин и женскими организациями над оценкой воздействия наводнений на женщин и девушек, поскольку многие женщины, по информации, подвергались нападениям и ограблениям по пути домой из пунктов распределения продовольствия, находящихся под охраной МООНСГ. Следует расширить усилия по вовлечению женщин в восстановление города.

45. Продолжались консультации между группами МООНСГ по гендерным вопросам и ВИЧ/СПИДу и компонентом гражданской полиции, Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и гаитянскими

врачами в целях подготовки комплекта учебных материалов для национальной полиции. Основная задача заключается в обучении полицейских навыкам профилактики и реагирования применительно к передаваемым половым путем заболеваниям и ВИЧ/СПИДу с учетом фактора пола.

XI. Координация сотрудничества с Организацией американских государств и Карибским сообществом

46. МООНСГ продолжала тесно сотрудничать с ОАГ в вопросах подготовки полицейских кадров и выборов. Сотрудничество в последнем случае получило в настоящее время юридическое оформление с подписанием меморандума о взаимопонимании (см. пункт 31 выше). Соглашение закладывает хорошую основу для активизации регионального и международного сотрудничества в поддержку процесса выборов. В ходе контактов с представителями КАРИКОМ были обсуждены вопросы помощи в проведении выборов, которую государства-члены окажут в соответствии с решением КАРИКОМ о поддержке всех усилий Гаити по примирению и восстановлению.

47. 9 сентября мой Специальный представитель официально объявил о создании Основной группы по Гаити (S/2004/300, пункт 81) в Порт-о-Пренсе. Основная группа, в состав которой входят представители дипломатического корпуса, международных финансовых учреждений и региональных и субрегиональных организаций, проводит два раза в месяц заседания для обмена информацией и обсуждения представляющих общий интерес вопросов. Основная группа в Нью-Йорке, как ожидается, будет учреждена в конце ноября 2004 года.

XII. Вспомогательное обслуживание Миссии

48. МООНСГ по-прежнему наряду с несколькими учреждениями Организации Объединенных Наций пользуется помещениями и услугами в комплексе ПРООН, где временно размещаются ее служебные помещения. Для удовлетворения растущих потребностей Миссии были приобретены несколько других помещений. В отсутствие приемлемых помещений для размещения в одном здании штаба МООНСГ продолжит на временной основе работать в нескольких местах.

XIII. Финансовые аспекты

49. В своей резолюции 59/17 от 29 октября 2004 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 49 259 800 долл. США на период с 1 мая по 30 июня 2004 года, ранее одобренную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в связи с учреждением Миссии согласно положениям раздела IV резолюции 49/233 А Ассамблеи, а также ассигновала сумму в размере 379 046 800 долл. США на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, включая сумму в размере 172 480 500 долл. США, ранее утвержденную Ассамблей в ее резолюции 58/311 на период с 1 июля по 31 октября 2004 года. Начисление взносов в сумме 206 566 300 долл. США из расчета 25 820 787 долл. США в месяц на период с 1 ноября 2004 года по

30 июня 2005 года обусловлено решением Совета Безопасности о продлении мандата Миссии.

50. Если Совет Безопасности решит продлить мандат МООНСГ на период после 30 ноября 2004 года, расходы на содержание Миссии до 30 июня 2005 года будут ограничиваться ежемесячными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

51. По состоянию на 30 сентября 2004 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНСГ составила 144,4 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем миротворческим операциям на вышеуказанную дату составила 2654 млн. долл. США.

XIV. Структура Миссии

52. Мой Специальный представитель и руководство МООНСГ постоянно держат в поле зрения вопрос о структуре и концепции операций Миссии, учитывая изменение ситуации в Гаити. По их мнению, еще рано производить основательный пересмотр общей структуры МООНСГ, поскольку Миссия еще в полной мере не развернута, политические процессы все еще находятся на начальных этапах и положение в Гаити остается неустойчивым. Вместе с тем в рамках нынешней общей структуры МООНСГ можно было бы внести некоторые изменения для повышения способности Миссии осуществлять свой мандат на данном этапе.

53. Изменение в характере проблем безопасности, с которыми Гаити сталкивается в настоящее время, делает желательным в промежуточный период направление дополнительного сформированного полицейского подразделения численностью 125 человек, которое следует разместить в Порт-о-Пренсе для оказания более активной поддержки Гаитянской национальной полиции и укрепления системы безопасности в столице. Это дополнительное подразделение может быть направлено без изменения нынешней утвержденной численности в 1622 сотрудника, если отложить развертывание сопоставимого числа индивидуальных полицейских до тех пор, пока для этого не будут созданы адекватные условия на местах.

54. К тому же важно, чтобы МООНСГ могла быстро осуществлять краткосрочные проекты, которые могут непосредственно и реально улучшить жизнь людей. Если этого не сделать, то это будет иметь не только серьезные гуманитарные последствия, но и способствовать распространению среди беднейших слоев общества общего мнения, что МООНСГ мало что делает для позитивных и ощутимых изменений в Гаити. Это, в свою очередь, может создать для Миссии дополнительный риск с точки зрения ее безопасности. Мой Специальный представитель, таким образом, пришел к выводу, что необходимость в проектах с быстрой отдачей гуманитарного характера, которые следует осуществлять МООНСГ, сохранится и после первого года работы Миссии. Эти проекты будут в полной мере соответствовать целям временных рамок сотрудничества и могли бы также послужить стимулом для других партнеров к быстрому выполнению своих обязательств в отношении Гаити.

55. Ввиду отсутствия у переходного правительства возможностей существует необходимость расширения потенциала МООНСГ по осуществлению проектов

разоружения, демобилизации и социальной реинтеграции. В частности, МООНСГ необходимо будет осуществлять оперативные мероприятия, такие, как, подготовка кадров, заблаговременное размещение технических средств, создание регистрационных центров, опросы и оценки и общинные проекты. МООНСГ потребуются также укрепить свой потенциал в области контроля и оценки общинных проектов и поддержки переходного правительства в разработке нормативно-правовой и организационной базы для разоружения, демобилизации и реинтеграции, включая законодательство по контролю за стрелковым оружием и другим относящимся к сектору безопасности вопросам.

56. МООНСГ рекомендовала далее, что на данном этапе развертывания военный компонент будет усилен одной инженерной ротой. Эта инженерная рота будет заниматься ремонтом в первую очередь дорог и мостов, которые используются сотрудниками МООНСГ при осуществлении их мандата. В то же время широкие массы извлекут выгоду из улучшения инфраструктуры в стране. Эта просьба может быть также выполнена в рамках утвержденной численности военного компонента МООНСГ, если отложить развертывание сопоставимого числа пехотинцев или заменить их инженерной ротой на более длительный период, если это будет сочтено целесообразным по оперативным соображениям.

57. Гуманитарный кризис после тропического циклона «Жанна» продемонстрировал, что подверженность Гаити риску стихийных бедствий выше, чем ожидалось при создании Миссии, равно как и необходимость международной помощи и наращивания потенциала. С учетом этого мой Специальный представитель рекомендовал незначительно увеличить численность компонента координации гуманитарной помощи и развития МООНСГ.

XV. Замечания

58. Со времени представления моего промежуточного доклада 30 августа ситуация в области безопасности в Гаити ухудшилась в результате вспышки насилия, особенно в столице в октябре, и я призываю все вооруженные группы остановить этот цикл насилия, чтобы не подвергать еще большей опасности происходящий переходный процесс. По мере увеличения численности войск и полицейского контингента МООНСГ способность Миссии обеспечивать безопасные и стабильные условия повысится. Я настоятельно призываю страны, предоставляющие войска и полицейские контингенты, придерживаться графика развертывания, который был согласован. Я хотел бы также вновь повторить мой призыв к государствам-членам приложить усилия для направления франкоязычных полицейских.

59. Я поддерживаю усилия переходного правительства, направленные на то, чтобы положить конец насилию, совершаемому вооруженными группами, все из которых заинтересованы в дестабилизации страны. Я также приветствую создание бюро, которое будет заниматься вопросами социальной реинтеграции демобилизованных военнослужащих, действия которых представляют вызов государственной власти.

60. Восстановления правопорядка во всей стране необходимо добиваться при должном уважении основополагающих прав человека и верховенства закона. Переходное правительство, в частности его правоохранные структуры, должны продемонстрировать подлинное и последовательное желание следо

вать принципам прав человека и законности при обращении с виновными в недавнем насилии. Я хотел бы напомнить переходному правительству, что произвольное задержание людей только на основании их политических взглядов является нарушением основополагающих принципов прав человека. Поэтому я призываю переходное правительство освободить тех из них, которым не было предъявлено никаких обвинений, а других передать в руки правосудия, гарантировав справедливое и открытое судебное разбирательство. Я приветствую решение переходного правительства от 7 октября 2004 года о снятии ограничений на передвижение некоторых бывших государственных служащих и политиков.

61. Недавнее насилие подчеркнуло необходимость изъятия всего нелегального оружия у населения, в том числе в рамках всеобъемлющей и общинной программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Я приветствую создание специального комитета по разоружению, демобилизации и реинтеграции, который будет оказывать помощь в подготовке к созданию национальной комиссии, которая, я надеюсь, будет в скором времени сформирована. Я также призываю переходное правительство привлечь все слои гаитянского общества к созданию этого института, чтобы обеспечить подлинно национальный характер реализации процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции.

62. Хотя безопасность является необходимым условием успеха переходного процесса, этого еще недостаточно. Без параллельного политического процесса с участием всех слоев общества устойчивый мир и безопасность невозможны. Я призываю переходное правительство продолжить изучение возможных путей вовлечения тех, кто еще остается вне переходного процесса, но отказался от насилия, в демократический процесс и процесс выборов.

63. Я приветствую непоколебимую приверженность переходного правительства проведению местных, законодательных и президентских выборов в 2005 году, сроки которых уже определены. В то же время я призываю Временный избирательный совет и в дальнейшем уделять особое внимание своим задачам, соблюдая согласованные сроки. Я приветствую подписание меморандума о взаимопонимании с ОАГ и я убежден в том, что сообща наши организации будут делать все возможное, чтобы привести гаитян наиболее эффективным путем к выборам. Я также благодарен за помощь, которую оказывают Международная организация франкоязычных стран, а также другие международные организации, учреждения и доноры. Поддержка, которую члены КАРИКОМ могли бы оказать в процессе выборов в Гаити, явилась бы дополнительным существенным элементом усилий в рамках регионального сотрудничества в Гаити.

64. Политический процесс без создания рабочих мест или долгосрочного развития не будет пользоваться поддержкой населения, которое в течение столь долгого времени живет в условиях крайней нищеты. МООНСГ по-прежнему привержена идее мобилизации ресурсов для проектов, которые непосредственно улучшают жизнь людей. Я приветствую создание координационных механизмов, цель которых — оказание помощи в осуществлении временных рамок сотрудничества, которые были поддержаны подавляющим большинством международных доноров в июле 2004 года.

65. Хотя я сожалею, что выплата средств донорами производится медленно, отчасти ввиду роста нестабильности на Гаити, я с удовлетворением отмечаю

создание соответствующего механизма для получения, распоряжения и распределения этих средств. Международное сообщество настаивает на открытости, результативности и эффективности в этом деле. Я приветствую усилия некоторых доноров, которые уже начали выплату средств, и призываю других безотлагательно последовать их примеру. Я также заявляю о готовности МООНСГ и страновой группы Организации Объединенных Наций поддержать полное осуществление временных рамок сотрудничества.

66. Принимая во внимание сроки проведения выборов, определенные Временным избирательным советом, я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат МООНСГ еще на период в 18 месяцев до 31 мая 2006 года. Я поддерживаю предложение об изменениях в рамках общей структуры МООНСГ, о которых говорится в настоящем докладе (см. пункты 52–57). Мой Специальный представитель и руководство МООНСГ продолжают держать вопрос о структуре Миссии в поле зрения, и при необходимости я обращусь в Совет Безопасности с моими рекомендациями.

67. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Хуану Габриэлю Вальдесу и гражданским и военным сотрудникам МООНСГ, которые продолжают неустанно и с полной отдачей трудиться во имя восстановления мира и безопасности и продвижения политического процесса в Гаити, как это предусмотрено Советом Безопасности. Я хотел бы также еще раз выразить мою признательность странам, предоставляющим войска и полицейских МООНСГ, а также учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям за их последовательные усилия в поддержку переходного процесса в Гаити.

Приложение I

Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Страны, предоставившие военный персонал и контингенты (по состоянию на 8 ноября 2004 года)

<i>Страна</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Войска</i>	<i>Итого</i>
Аргентина	7	552	559
Бенин	3	–	3
Боливия	6	–	6
Бразилия*	12	1 197	1 209
Канада	2	–	2
Чили	6	483	489
Хорватия	1	–	1
Эквадор	–	12	12
Франция	2	–	2
Гватемала	1	70	71
Иордания	–	95	95
Марокко	–	163	163
Непал	8	129	137
Парагвай	6	–	6
Перу	2	205	207
Испания	–	200	200
Шри-Ланка	1	750	751
Соединенные Штаты Америки	4	–	4
Уругвай	4	572	576
Итого	65	4 428	4 493

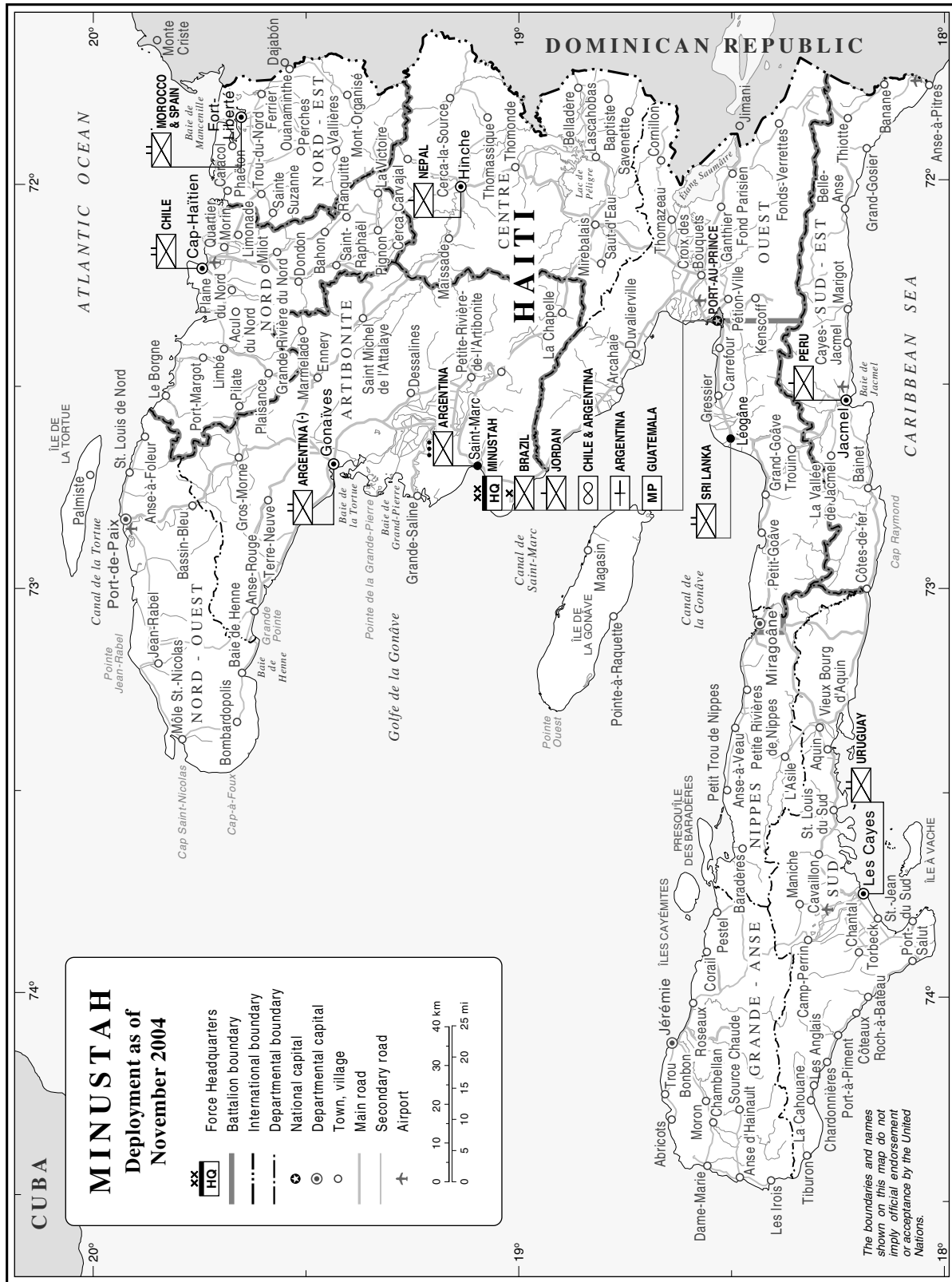
* Включая Командующего силами.

Приложение II

Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Страны, предоставившие гражданских полицейских и сформированные полицейские подразделения (по состоянию на 8 ноября 2004 года)

<i>Страна</i>	<i>Гражданские полицейские</i>	<i>Сформированные полицейские подразделения</i>	<i>Итого</i>
Аргентина	1	–	1
Бенин	30	–	30
Босния и Герцеговина	3	–	3
Бразилия	3	–	3
Буркина-Фасо	39	–	39
Камерун	43	–	43
Канада	101	–	101
Чад	19	–	19
Чили	38	–	38
Китай	1	125	126
Сальвадор	2	–	2
Франция	79	–	79
Гана	26	–	26
Иордания	1	250	251
Мали	8	–	8
Маврикий	2	–	2
Непал	8	19	27
Нигер	7	–	7
Нигерия	10	–	10
Пакистан	–	24	24
Филиппины	10	–	10
Португалия	5	–	5
Румыния	4	–	4
Сенегал	51	–	51
Сьерра-Леоне	5	–	5
Испания	30	–	30
Шри-Ланка	3	–	3
Того	4	–	4
Турция	8	–	8
Уругвай	9	–	9
Замбия	10	–	10
Итого	560	418	978



Map No. 4224 Rev. 2 UNITED NATIONS
November 2004
Department of Peacekeeping Operations
Cartographic Section